

# ÁREA DE CULTURA AYUNTAMIENTO DE SANGÜESA-ZANGOZA

---



# MEMORIA 2020

[www.sanguesacultura.es](http://www.sanguesacultura.es)

# ÍNDICE

---

## 01

AÑO 2020. CRISIS  
CORONAVIRUS

---

## 02

ACTIVIDADES  
CULTURALES

---

## 03

RED DE TEATROS

---

## 04

MEDIACIÓN Y NUEVOS  
PÚBLICOS

---

## 05

GRUPOS CULTURALES

---

## 06

DIFUSIÓN  
PROGRAMACIÓN Y  
COMUNICACIÓN



# 01. AÑO 2020 CRISIS DEL CORONAVIRUS

La crisis sanitaria provocada por la Covid-19 provocó la interrupción de la actividad cultural de la localidad el 13 de marzo de 2020 y el cierre de los equipamientos culturales de Sangüesa-Zangoza. La llegada de la pandemia ha condicionado, desde entonces, la actividad cultural hasta la actualidad.

## REPROGRAMACIÓN

Se tuvieron que reprogramar todas las funciones previstas en primavera y pasarlas al otoño, lo que supuso un esfuerzo de coordinación con las compañías y artistas.

Esto hizo aumentar la programación de otoño sensiblemente.

Desde el Ayuntamiento se hizo un esfuerzo importante por apoyar a los profesionales de la cultura.

En algunos casos no fue posible mantener las actividades debido a las normas de obligado cumplimiento que se recogían en las distintas Órdenes, Decretos dispuestos por las autoridades competentes ante la evolución del Covid y la posibilidad de conjugarlos con los recursos de la localidad

## MEDIDAS COVID

La reapertura de los equipamientos culturales y la recuperación de la actividad presencial obligó a la elaboración de un protocolo Covid adaptado a cada espacio.

Nueva señalización de los espacios.

Aumento del esfuerzo del personal del Área de Cultura para la adaptación, organización y realización de las actividades culturales.

## NUEVA REALIDAD NUEVAS FÓRMULAS

**Actividades online y actividades al aire libre.**

Hasta el mes de junio no se pudo recuperar la actividad presencial.

Durante los meses de confinamiento se programaron actividades on line.

Una vez retomada la actividad presencial durante los meses estivales, las actividades pasaron a realizarse al aire libre.

## AFOROS

La actividad cultural tuvo que adaptarse a los criterios establecidos por el Gobierno de Navarra.

Adaptación de los aforos, horarios y medidas de seguridad.

### Aforos:

- Junio a octubre 200 personas al aire libre
- Hasta el 12/10 al 50% en interiores
- Del 13/10 al 25/11 al 30% en interiores
- 26/11 al 17/12 al 40% en interiores
- A partir del 17/12 al 50% en interiores

## 02. ACTIVIDADES CULTURALES 2020

Se han establecido tres periodos de actividad cultural en función de como la crisis de Coronavirus ha determinado el modo de desarrollo de las mismas:

### DE ENERO AL 13 DE MARZO

Durante el primer trimestre del año, hasta el 13 de marzo, se pudieron desarrollar las actividades culturales tal y como estaba previsto, con un balance positivo de asistencia a los actos organizados.



### DEL 13 DE MARZO AL 23 DE JUNIO

Se cerraron las instalaciones culturales y se detuvo la actividad presencial realizándose por primera vez actividades on line. Las redes sociales tuvieron un papel fundamental en la continuidad de la actividad cultural.



### 23 DE JUNIO A DICIEMBRE

Se reabren las instalaciones culturales, la actividad presencial vuelve progresivamente a la Casa de Cultura. Durante el verano la actividad se realiza mayoritariamente al aire libre. En octubre se retoma la actividad en el Auditorio del Carmen. Las cesiones de los espacios culturales se ven reducidas.





## DE ENERO AL 13 DE MARZO

Las actividades culturales se desarrollaron según la programación prevista , con un balance positivo de asistencia a los actos organizados. A continuación se detalla el número de asistentes por actividades y disciplinas.

4	EXPOSICIONES	1.293	ASISTENTES
6	CURSOS	67	ASISTENTES
6	CONCIERTOS	910	ASISTENTES
3	CINE	323	ASISTENTES
4	TEATRO	708	ASISTENTES
1	MAGIA	160	ASISTENTES
7	CUENTACUENTOS	256	ASISTENTES
1	RECITAL POESÍA	18	ASISTENTES
2	CONFERENCIAS	64	ASISTENTES
34	ACTIVIDADES	3.799	ASISTENTES



## DEL 13 DE MARZO AL 23 DE JUNIO

La **cultura** en esta pandemia ha jugado un papel primordial. Ha sido el sustento de nuestro ánimo, nos ha procurado un lugar donde encontrarnos con otros de manera segura, donde evadirnos, donde soñar, donde reír, donde emocionarnos... y sin duda ha sido una excelente compañera en los momentos más duros del confinamiento.

En el **Área de Cultura del Ayuntamiento**, siendo conscientes de ello, nos marcamos el objetivo de mantener presente y activa la cultura en Sangüesa en la medida de que las circunstancias y los recursos lo permitieran.

Para ello, en este primer momento de la pandemia y por primera vez, se programaron **actividades culturales online**. Una iniciativa, que recibió una valoración positiva y una buena acogida por parte del público.

### ACTIVIDADES REALIZADAS:

#### EXPOSICIONES

En el mes de marzo, acababan de inaugurarse dos exposiciones en el Palacio Vallesantoro que apenas tuvieron tiempo para ser visitadas y se mostraron al público a través de la redes sociales: "**Lazos**" de Maite Canto y "**Mujeres y niñas en la agenda 2030**" de la Fundación Fabre.

En el mes de abril se propuso a la **Asociación Fotográfica de Sangüesa** realizar una exposición virtual con el compromiso de que en el momento en que se pudiera se expondría en la Sala de Exposiciones del Palacio Vallesantoro/Casa de Cultura. Esta exposición se convertiría además en testimonio de esta época de pandemia que nos estaba tocando vivir en Sangüesa.

El 4 de mayo la exposición **#confinadosensangüesa** se inauguró en las redes sociales y en el mes de junio se pudo ver en la Casa de Cultura.

#### CELEBRACIÓN DEL DÍA DEL LIBRO

Se celebró el Día del libro mediante la programación de **cuentacuentos** para público familiar, tanto en castellano como en euskera con Sergio de Andrés.

El escritor de raíces sangüesinas Pablo Sabalza estuvo con nosotros a través de un vídeo que grabó presentando su libro "**Si el corazón hablase**".

#### CELEBRACIÓN DEL DÍA DE LA DANZA

Solicitamos la colaboración de la profesora de los talleres infantiles de danza para que las alumnas con la ayuda de sus familias grabaran un **vídeo**. De este modo la danza también estuvo presente en estos días.



## DEL 13 DE MARZO AL 23 DE JUNIO

### TEATRO

Se programó un **monólogo** para el público joven adulto "Fotos, hormonas y Lexatín" con la compañía Tdiferencia.

### MAGIA

Se programaron talleres y actuaciones de magia para el público familiar e infantil con el Mago Hodei, tanto en euskera como en castellano.

### TALLERES Y CUENTACUENTOS

Se programaron para público infantil-familiar con Laura Villanueva, en castellano y euskera.

### ALGUNOS DATOS

La asistencia ha medido **personas alcanzadas** ya que el formato online es lo que nos permite, por tanto, no se puede precisar el nº exacto de público pero sí nos da una idea de la acogida que han tenido las actividades, especialmente en las disciplinas de teatro, talleres y cuentacuentos.

El trabajo realizado en las **redes sociales** fue fundamental para llevar a cabo las actividades y mantener la comunicación e interacción con la ciudadanía. También se propusieron **actividades online** de otras instituciones o colectivos: Museos, Compañías teatrales, Federación de Coros de Navarra, difusión de material disponible en plataformas de los grupos culturales de Sangüesa...

3	EXPOSICIONES	26.470	ALCANCE
4	CUENTACUENTOS	474	ALCANCE
4	TALLERES	533	ALCANCE
1	TEATRO	350	ALCANCE
2	MAGIA	110	ALCANCE
14	ACTIVIDADES	27.937	ALCANCE



## DEL 24 DE JUNIO A DICIEMBRE

La adaptación de los espacios culturales y los vaivenes de los aforos caracterizan sin duda la actividad cultural llevada a cabo en la segunda mitad del 2020.

La acogida de las actividades fue buena tanto en exterior como en interior siendo, en la mayoría de los casos, la demanda superior a la oferta de localidades.

10	EXPOSICIONES	3.801 ASISTENTES
2	CURSOS	17 ASISTENTES
12	CONCIERTOS	1.232 ASISTENTES
4	CINE	100 ASISTENTES
16	TEATRO	1.109 ASISTENTES
2	RECITAL	146 ASISTENTES
1	DANZA	64 ASISTENTES
11	CUENTACUENTOS	148 ASISTENTES
4	TALLERES	49 ASISTENTES
5	VISITAS TEATRALIZADAS	89 ASISTENTES
67	ACTIVIDADES	6.755 ASISTENTES



# 02. ACTIVIDADES CULTURALES AÑO 2020

Teniendo en cuenta todas las particularidades que ha tenido el año 2020, el resumen global en cuanto al número de actividades realizadas atendiendo a distintas disciplinas es el siguiente:

<b>14 EXPOSICIONES</b>
<b>7 CINE</b>
<b>21 TEATRO</b>
<b>3 RECITAL</b>
<b>1 DANZA</b>
<b>8 CURSOS</b>
<b>18 CONCIERTOS</b>
<b>3 MAGIA</b>
<b>22 CUENTACUENTOS</b>
<b>5 VISITAS TEATRALIZADAS</b>
<b>8 TALLERES</b>
<b>2 CONFERENCIAS</b>
<b>112 ACTIVIDADES</b>

# 02. ACTIVIDADES CULTURALES AÑO 2020

La **excepcionalidad** de un año como este supone que carezca de sentido comparar datos para evaluarlos respecto a años anteriores.

En todo caso lo que hay que destacar es que a pesar de las circunstancias:

- Se han puesto en marcha **112 actividades culturales**
- Se ha contado con el **respaldo y apoyo del público** en todas ellas.
- La cultura se ha vivido como segura **#culturasegura** gracias a las medidas y el celo que se ha puesto en llevar adelante todas ellas y el público con sus comentarios y opiniones cuando ha disfrutado de alguna actividad nos lo ha hecho saber.
- Gracias a la programación mantenida se ha contribuido a **apoyar al sector profesional cultural**, uno de los sectores que más han sufrido desde el punto de vista económico las consecuencias de esta pandemia.
- En las áreas que los recursos y las medidas dadas por las autoridades competentes relacionadas con el Covid lo han permitido, se ha contado con la **colaboración de personas y colectivos sangüesinos** implicados en la cultura local.

	PROFESIONALES	AMATEUR
EXPOSICIONES	4	10 (artistas y grupos de Sangüesa)
CINE	7	
TEATRO	20	1
RECITALES	3	
DANZA	1	
CURSOS	8	
CONCIERTOS	10	8 (Conciertos de la Escuela de Música
MAGIA	3	Ronda Fiesta txikis)
CUENTACUENTOS	22	
VISITAS TEATRALIZADAS	5	
TALLERES	8	
CONFERENCIAS		2

- De las **112 actividades** puestas en marcha, 91 de ellas han sido realizadas por **profesionales** de las Artes Escénicas, Artes visuales, Cuentacuentos...es decir el **81 %**.
- De los **profesionales**, el **73%** eran **navarros**.
- El **resto de actividades** han sido realizadas o promovidas por asociaciones, grupos amateur ..., es decir el 19%, y en este caso el **100 % han sido actividades promovidas por grupos locales o personas vinculadas a Sangüesa**.
- Del total de **actividades** el **85%** de grupos, profesionales...**eran de Navarra**

# 03. RED DE TEATROS DE NAVARRA



- Circuito de la Red de Teatros
- Oholtzara salto a escena
- Trabajo en red

Sangüesa-Zangoza forma parte de la Red de Teatros de Navarra-Nafarroako Antzoki Sarea desde 2014 lo que permite a Sangüesa tener una oferta de calidad y profesional, optimizar sus recursos, mantener relación con otras sedes y obtener una mayor financiación del Gobierno de Navarra.

## Circuito de la Red de Teatros de Navarra

El circuito RTN-NAS es un programa específico de la Red de Teatros que oferta un catálogo de espectáculos en el que se seleccionan compañías profesionales, preferentemente navarras, con lenguajes innovadores que se diferencian de lo comercial, y así favorecer este tipo de propuestas en los espacios escénicos municipales. La Técnica de cultura del Ayuntamiento ha formado parte de la comisión artística encargada de la realización del catálogo.

Sangüesa acogió en 2020 dos espectáculos del Circuito:

- **"Saioak"** Danza contemporánea del grupo Bilaka, el 17 de octubre.
- **"Lloviendo ranas"** de Acrónica Producciones & Ados teatroa, el 31 de octubre. Este espectáculo incluyó una actividad de mediación. En el proceso creativo de esta obra se grabó un documental **"Que nadie camine por mi mente con los pies sucios"** que se proyectó en el Palacio Vallesantoro, el 29 de octubre.



## Oholtzara Salto a Escena

Este proyecto trata de acercar las Artes Escénicas al público joven y convertirlo en su protagonista.

La segunda edición de Oholtzara Salto a Escena 2019-2020 contó con la participación de Sangüesa con el Taller de Teatro juvenil y la representación de la obra "Triple Salto" de la compañía Pikor Teatro. Esta representación tuvo que aplazarse al primer trimestre de 2021 con motivo del Covid.

Por segundo año, el taller juvenil de teatro se prolongó, una vez finalizado en enero, con la financiación del Ayuntamiento de Sangüesa. La llegada del Covid obligó a suspenderlo en marzo.

# 03. RED DE TEATROS DE NAVARRA

- Circuito de la Red de Teatros
- Oholtzara salto a escena
- Trabajo en red



## Trabajo en Red

El trabajo en red entre los técnicos de cultura de las diferentes localidades permite optimizar recursos, enriquecer el trabajo de los técnicos de cultura y mejorar el alcance de la difusión.

Sangüesa ha participado en la contratación de los siguientes espectáculos:

- Azagra, Castejón, Irutzun, Lodosa y Sangüesa: "El funeral" de Che y Moche
- Altsasu, Mutilva, Noáin Y Sangüesa "Maestrissimo" de Yllana producciones
- Sangüesa y Tafalla "El enjambre" de Vaivén producciones
- Mutilva y Sangüesa "Flou papagayo" de Mumusic Circus
- Huarte y Sangüesa "Route 6.6" de Pasadas las 4





## 04. MEDIACIÓN Y NUEVOS PÚBLICOS

- Con el fin de atraer, formar y fidelizar nuevos públicos, desde el Área de cultura se trabaja con los centros escolares de la localidad, acercando propuestas culturales al público infantil-juvenil.
- Existe una buena comunicación y colaboración fluida con los centros que facilita el trabajo.
- Además, también se cuenta con la colaboración de los centros a la hora de difundir las propuestas culturales dirigidas al público familiar que se programan desde el Área de Cultura.
- Este año la colaboración con los centros también se vio afectada por el coronavirus con la suspensión de las clases y las medidas higiénicas y de seguridad de los centros y del Área de Cultura.

### Exposiciones

En 2020 se programaron 3 exposiciones dirigidas a un público infantil-familiar:

- **"Sueño de marionetas"** de Corrado Masacci. Se organizaron visitas guiadas y dos cuentacuentos con el artista en castellano y euskera.
- **"El sueño de una noche de verano"** de Tea en la Azotea. Visita libre de los centros.
- **Trabajos infantiles de Navidad.** Colaboración con los centros, apoyo económico del Ayto para materiales y visita de los escolares.

### Día del libro

En 2020 con motivo de la celebración del Día del Libro se había previsto realizar cuentacuentos en castellano y euskera en horario escolar. Debido a la pandemia se realizaron en formato online.

### Artes Escénicas

Además de la participación en el programa "Oholtzara/ Salto a escena", desde el Área de cultura se organizaron funciones escolares que han estado acompañadas de actividades de mediación. Esto se traduce en un trabajo planteado por las compañías al profesorado y alumnado, en el que el Área de Cultura ejerce de mediadora y facilitadora para sacar el máximo partido a esa actividad. Posteriormente, tras el visionado tiene lugar un coloquio que ha supuesto, en todos los casos, debates muy interesantes. La valoración obtenida por profesorado, alumnado y cías ha sido muy positiva y todos los centros educativos nos piden que sigamos promoviendo este tipo de actividades.

En octubre se representó "Maravilla en el país de las miserias" en castellano y euskera de la compañía navarra Atikus Teatro.

# 05.GRUPOS CULTURALES SANGÜESA-ZANGOZA

La situación derivada por la COVID-19 supuso para los diferentes grupos y asociaciones culturales de Sangüesa/Zangoza la imposibilidad de realizar las actividades previstas para el año 2020. Tanto los grupos que podrían haber recibido subvención para la realización de las actividades como los que tiene firmado un convenio con el Ayuntamiento de Sangüesa-Zangoza se vieron obligados a interrumpir sus ensayos o reuniones de trabajo y como consecuencia su actividad.

## Subvenciones grupos culturales 2020

- La Comisión de Cultura reunida el 12 de mayo decidió suspender la convocatoria de ayudas a grupos culturales por la Covid.
- En la Comisión de Cultura se estudiaron las propuestas que años anteriores los grupos habían presentado y se vió que, algunas de las actividades que solían ser objeto de esta convocatoria, los grupos promotores de las mismas ya para entonces, habían comunicado que se suspendían, e incluso otras en las que participaban, tampoco se habían podido realizar.
- En su mayoría son actividades que conllevaban concentración, aglomeración de personas que en ese momento, y aun a día de hoy, suponían un riesgo alto y no estaban permitidas.

## Grupos culturales con convenio

Los grupos culturales con convenio también se vieron afectadas ante la imposibilidad de realizar algunas de las actividades recogidas en los correspondientes convenios firmados con el Ayuntamiento de Sangüesa/ Zangoza durante el ejercicio 2020, debido también a la propia naturaleza de las mismas, en muchos casos participación en fiestas, concentraciones, conciertos multitudinarios...

La Comisión de Cultura valoró como abordar los convenios y acordó que los grupos presentaran una relación de las actividades realizadas y la justificación de los gastos realizados en base al objeto del convenio que las entidades mantienen con el Ayto .

# 05.GRUPOS CULTURALES SANGÜESA-ZANGOZA

Examinada por la Comisión de Cultura la justificación presentada por los distintos grupos culturales respecto a la actividad desarrollada durante el año 2020 acordó el siguiente reparto:

• <b>Coral Nora</b>	Nº de actividades realizadas 1	Concesión 600 €
• <b>Danzas Rocamador</b>	Nº de actividades realizadas 2	Concesión 480 €
• <b>Misterio de Reyes</b>	Nº de actividades realizadas 2	Concesión 1.563 €
• <b>Gaiteros de Sangüesa</b>	Nº de actividades realizadas 4	Concesión 1.895,81 €
• <b>Amigos del Gigante</b>	Nº de actividades realizadas 1	Concesión 960 €
• <b>Txistularis de Sangüesa</b> ( no presentaron justificación)	Nº de actividades realizadas 1	Concesión 0€,
• <b>Asociación Cabalgata</b>	Nº de actividades realizadas 2	Concesión 2.300 €
• <b>Asociación Horizonte</b> (no presentaron justificación)	Nº de actividades realizadas	Concesión 0€
• <b>Enrique de Albret</b>	Nº de actividades realizadas 2	Concesión 3500 €
• <b>Asociación Banda Municipal</b>	Nº de actividades realizadas 2	Concesión 11.256 €

XIII Concurso fotográfico Conocer Navarra. Finalistas 2020

DEL 25 DE MARZO AL 11 DE ABRIL | Palacio Vallesantoro

## 06. DIFUSIÓN PROGRAMACIÓN Y COMUNICACIÓN



Seguidores: 1279  
Publicaciones: 316



Seguidores: 712  
Publicaciones: 249



Noticias: 46

### Medios tradicionales:

- Agenda cultural
- Cartelería
- Flyers
- Canal local
- Prensa escrita

### Medios digitales:

- Webs municipales
- Redes Sociales del Área de Cultura y Ayuntamiento
- Mailing
- Whatsapp municipal y línea verde

### Presencia en otras redes:

- Web Red de Teatros
- Redes Sociales de la Red de Teatros
- Navarra Cultural
- De finde
- Web Asociación Municipios Camino de Santiago

## PROMOCIÓN DE LA VUELTA A LA ACTIVIDAD CULTURAL

Slogans para el reencuentro con el público

"¡Nos alegra verte!  
Vivamos de nuevo la cultura de cerca"

"Volvemos al teatro  
¿Nos acompañas?"